



ELŐLAP AZ ELŐTERJESZTÉSEKHEZ

AZ ELŐTERJESZTÉS CÍME: Biatorbágy hatályos településrendezési eszközeinek módosítására vonatkozó, a CCE Ipari Park Kft.-vel (7748/6.hrsz.) kötött településrendezési kötelezettség törléséről

MELLÉKLETEI:

- tulajdoni lap
- megkötött településrendezési szerződés
- igazolás a szerződés 8. pontjában meghatározott összegek megfizetéséről

AZ ELŐTERJESZTÉST TÁRGYALJA: Képviselő-testület

ÜLÉS TÍPUSA: Nyílt

ÜLÉS IDŐPONTJA: 2023. október 26.

AZ ELŐTERJESZTÉST VÉLEMÉNYEZI: Pénzügyi és Városfejlesztési Bizottság

MEGHÍVOTTAK: -

A HATÁROZATRÓL ÉRTESÜLNEK: Szervezési osztály Főépítész Csoport, CCE Ipari Park Kft.

ELŐTERJESZTŐ: Tarjáni István polgármester

AZ ELŐTERJESZTÉST ÖSSZEÁLLÍTOTTA: dr. Barnáné Károsi Klára ügyintéző

AZ ELŐTERJESZTÉST ELLENŐRIZTE: dr. Szabó Ferenc jegyző, dr. Major Mónika aljegyző, Rumi Imre főépítész

2023. október 10.



Város Polgármestere

2051 Biatorbágy, Baross Gábor utca 2/a. • Telefon: 06 23 310-174

Fax: 06 23 310-135 • E-mail: polgarmester@biatorbagy.hu • www.biatorbagy.hu

ELŐTERJESZTÉS

Biatorbágy hatályos településrendezési eszközeinek módosítására vonatkozó, a CCE Ipari Park Kft. -vel (7748/6 hrsz.) kötött településrendezési kötelezettség törléséről

Tisztelt Képviselő- testület!

Az Épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény (továbbiakban Étv.) 30/A. §-a alapján „a települési önkormányzat egyes településfejlesztési célok megvalósítására településrendezési szerződést (a továbbiakban: szerződés) kötött a Biatorbágy 7748/6. hrsz.- ú ingatlan vonatkozásában a CCE Ipari Park Kft. -vel, mint az érintett telek tulajdonosával a Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő- testület 77/2023. (III. 30.) határozatának felhatalmazása alapján.

A határozatban megjelölt településrendezési eszközök módosítása megtörtént. A Beruházó, jelen esetben az ingatlan tulajdonosa a CCE Ipari Park Kft. az Önkormányzat javára megállapított településrendezési kötelezettségének eleget tett.

A CCE Ipari Park Kft. a fentiek teljesülését követően kérelmet nyújtott be, hogy a Biatorbágy 7748/6. hrsz.-ú ingatlan tulajdoni – lap III/21. sz. alatt bejegyzett településrendezési kötelezettség a feltételek teljesülése okán törlésre kerüljön.

Tekintettel arra, hogy az Önkormányzat javára bejegyzett településrendezési kötelezettség teljesítésre került (vagyis a 2023. április 12-én aláírt településrendezési szerződés 8. pontjában foglaltak teljesültek), ezért javaslom, hogy a településrendezési kötelezettség a 7748/6. hrsz.- ú ingatlan tulajdoni-lapjának III/21. száma alatt feljegyzett kötelezettség véglegesen és visszavonhatatlanul törlésre kerüljön, és egyúttal a Tisztelt Képviselő- testület hatalmazza fel a Polgármestert a törlési eljárás lefolytatásához szükséges nyilatkozatok aláírására.

Biatorbágy, 2023. október 10.

Tisztelettel:

Tarjáni István s.k.
polgármester



Város Polgármestere

2051 Biatorbágy, Baross Gábor utca 2/a. • Telefon: 06 23 310-174

Fax: 06 23 310-135 • E-mail: polgarmester@biatorbagy.hu • www.biatorbagy.hu

Határozati Javaslat

Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének

.../2023. (X. 26.) határozata

Biatorbágy hatályos településrendezési eszközeinek módosítására vonatkozó, a CCE Ipari Park Kft. -vel (7748/6 hrsz.) kötött településrendezési kötelezettség törléséről

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta Biatorbágy hatályos településrendezési eszközeinek módosítására vonatkozó, a CCE Ipari Park Kft. -vel (7748/6 hrsz.) kötött településrendezési kötelezettségtörléséről szóló előterjesztést, és az alábbi döntést hozza:

1. tekintettel arra, hogy az Önkormányzat javára bejegyzett településrendezési kötelezettség teljesítésre került, és a 2023. április 12. napján aláírt településrendezési szerződés pontjaiban írt kötelezettségek teljesítése megtörtént, a Biatorbágy 7748/6. hrsz-ú ingatlan tulajdoni-lapjának III/21. száma alatt feljegyzett településrendezési kötelezettség törléséhez véglegesen és visszavonhatatlanul hozzájárul,
2. egyúttal felhatalmazza a Polgármestert, a földhivatali törlési eljárás lefolytatásához szükséges nyilatkozatok aláírására, szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: folyamatos

Felelős: polgármester

Végrehajtásért felel: jegyző, főépítész

E-hiteles tulajdoni lap - Szemle másolat

Megrendelés szám:30005/79592/2023

2023.10.10

BIATORBÁGY

Szektor: 33

Belterület 7748/6 helyrajzi szám

2051 BIATORBÁGY Tormásrét utca 11. "felülvizsgálat alatt"

I R É S Z

1. Az ingatlan adatai:

alrészlet adatok	terület	kat.t.jöv.	alosztály adatok
művelési ág/kivett megnevezés/	min.o	ha m2	k.fill. ter. kat.jöv ha m2 k.fill

. Kivett raktár iroda és portaépület

0

1.9998

0.00

II R É S Z

4. tulajdoni hányad: 1/1

bejegyző határozat, érkezési idő: 44363/3/2022.06.27

jogcím: vétel

utalás: II /3.

jogállás: tulajdonos

név: CCE IPARI PARK KFT.

cím: 1133 BUDAPEST Árbóc utca 6

törzsszám: 27840153

III R É S Z

1. bejegyző határozat, érkezési idő: 62318/2003 61954/2003

Építési korlátozás

előszám : 42661/1999.

jogosult:

név: BIATORBÁGY VÁROS ÖNKORMÁNYZATA törzsszám: 15730088

cím : 2051 BIATORBÁGY Baross Gábor utca 2/A.

2. bejegyző határozat, érkezési idő: 62318/2003 61954/2003

Önálló szöveges bejegyzés telekalakítás a 3-42/1999. sz. vázrajz alapján., előszám : 47642/1999.

3. bejegyző határozat, érkezési idő: 62318/2003 61954/2003

Önálló szöveges bejegyzés a 071/1 megosztva a 071/4 - 071/6 hrsz-ig a 2-98/2001. sz. vázrajz alapján.

4. bejegyző határozat, érkezési idő: 62318/2003 61954/2003

Önálló szöveges bejegyzés a 071/4 megosztva a 071/7 - 071/20 hrsz-ig a 2-315/2001. sz. vázrajz alapján.

Folytatás a következő lapon

E-hiteles tulajdoni lap - Szemle másolat

Megrendelés szám:30005/79592/2023

2023.10.10

BIATORBÁGY

Szektor: 33

Belterület 7748/6 helyrajzi szám

**Folytatás az előző lapról
III. RÉSZ**

5. bejegyző határozat, érkezési idő: 62318/2003 61954/2003

Önálló szöveges bejegyzés előszám : 39429/2001., Belterületbe csatolás a 3-14/2001. sz. vázrajz alapján.

6. bejegyző határozat, érkezési idő: 62318/2003 61954/2003

Önálló szöveges bejegyzés telekalakítás a 2-1276/2003 sz. vázrajz alapján.

7. bejegyző határozat, érkezési idő: 62318/2003 61954/2003

Önálló szöveges bejegyzés megosztás a 2-2529/2003 sz. vázrajz alapján.

9. bejegyző határozat, érkezési idő: 44912/2004.06.11

Önálló szöveges bejegyzés telekegyesítés a 3-52/2004 sz. vázrajz alapján.

10. bejegyző határozat, érkezési idő: 36014/2006.03.17

Önálló szöveges bejegyzés épületfeltüntetés a 4-355/2006. számú változási vázrajz alapján.

19. bejegyző határozat, érkezési idő: 54334/2022.11.30

eredeti határozat: 44366/2022.06.27

Jelzálogjog 3 315 000 EUR, azaz hárommillió-háromszáztizenötezer EUR erejéig .

Szerződésátruházás a III/17. sorszám alatti eredeti bejegyzés ranghelyén.

jogosult:

név: HYPO-BANK BURGENLAND AG MAGYARORSZÁGI FIÓKTELEPE törzsszám: 27860261

cím : 1051 BUDAPEST Bajcsy-Zsilinszky út 12. 5.em.

20. bejegyző határozat, érkezési idő: 54334/2022.11.30

eredeti határozat: 44366/2022.06.27

Elidegenítési és terhelési tilalom bejegyzett jelzálogjog biztosítására.

utalás: III/19.

jogosult:

név: HYPO-BANK BURGENLAND AG MAGYARORSZÁGI FIÓKTELEPE törzsszám: 27860261

cím : 1051 BUDAPEST Bajcsy-Zsilinszky út 12. 5.em.

21. bejegyző határozat, érkezési idő: 38315/2/2023.05.03

Településrendezési kötelezettség

jogosult:

név: BIATORBÁGY VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

cím : 2051 BIATORBÁGY Baross Gábor utca 2/a.

Folytatás a következő lapon

E-hiteles tulajdoni lap - Szemle másolat

Megrendelés szám:30005/79592/2023

2023.10.10

BIATORBÁGY

Szektor: 33

Belterület 7748/6 helyrajzi szám

Folytatás az előző lapról

Az E-hiteles tulajdoni lap másolat tartalma a kiadást megelőző napig megegyezik az ingatlan-nyilvántartásban szereplő adatokkal. A szemle másolat a fennálló bejegyzéseket, a teljes másolat valamennyi bejegyzést tartalmazza. Ez az elektronikus dokumentum kinyomtatva nem minősül hiteles bizonyító erejű dokumentumnak. Ez a tulajdoni lap közigazgatási hatósági eljárás céljából került kiadásra. Másra nem használható.

TULAJDONILAP VÉGE

TELEPÜLÉSRENDEZÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött

egyrésztől:

Név: Biatorbágy Város Önkormányzata
 Székhely: 2051 Biatorbágy, Baross Gábor u. 2/A.
 Adószám: 15730088-2-13
 Törzsszáma(PIR): 730084
 Statisztikai számjel: 15730088-8411-321-13
 Képviseli: Tarjáni István polgármester,
 Dr. Szabó Ferenc jegyző ellenjegyzésével
 Jogállás: Magyarországon lévő települési önkormányzat
 továbbiakban: Önkormányzat

másrésztől:

Cégnév: CCE Ipari Park Korlátolt Felelősségű Társaság
 Rövidített cégnév: CCE Ipari Park Kft.
 Székhely: 1133 Budapest, Árbóc utca 6.
 Statisztikai számjel: 27840153-6820-113-01
 Adószám: 27840153-2-41
 Cégjegyzékszám: Cg.01-09-400136
 Bankszámlaszám: 17600231-00986599-00200004
 Képviselő neve és a képviselet jogcíme: Zeley Csaba Géza, ügyve
 Jogállás: Magyarországon bejegyzett gazdasági társaság
 mint tulajdonos a településrendezési cél megvalósításában
 közreműködő az ingatlanon beruházást megvalósító –
 továbbiakban: Tulajdonos, Beruházó, Cél Megvalósító

között az alulírott napon és helyen a következő feltételekkel:

1. A jelen szerződés célja, hogy az Önkormányzat a jelen szerződés 3. pontjában felsorolt az Ingatlanokat érintően a Településszerkezeti Tervet, Helyi Építési Szabályzatot és Szabályozási Tervet (továbbiakban: településrendezési eszközök) felülvizsgálja és részlegesen módosítsa, tekintettel az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény (a továbbiakban: Étv.) 30/A. §-ra is.
2. A jelen szerződés megkötése előtt Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testülete 2/2023. (1.26.) határozatában döntött a Beruházó megbízásából a Red-Eng-Terv Építész Iroda Bt. által 2022. novemberében készített telepítési tanulmánytervének befogadásáról, valamint a Biatorbágy hatályos településrendezési eszközeinek módosítására jelen településrendezési szerződés (TRSZ) előkészítéséről.
3. Ingatlan: A Tulajdonos 1/1 arányú tulajdonát képezik az alábbi ingatlan (továbbiakban: Ingatlan). Az Önkormányzat által a Takarnet rendszeren keresztül lekért e-hiteles tulajdoni lap tanúsága szerint

Biatorbágy, Belterület 7748/6. hrsz-ú 1.9998 m² alapterületű „kivett raktár iroda és portaépület” megnevezésű ingatlan (Ingatlan) tulajdoni lapján elintézetlen széljegy nem szerepel, az alábbi terhek szerepelnek:

1. bejegyző határozat, érkezési idő: 62318/2003 61954/2003

Építési korlátozás
 előszám : 42661/1999.

jogosult:

név: BIATORBÁGY VÁROS ÖNKORMÁNYZATA törzsszám: 15730088
 cím : 2051 BIATORBÁGY Baross Gábor utca 2/A.

19. bejegyző határozat, érkezési idő: 54334/2022.11.30

eredeti határozat: 44366/2022.06.27

Jelzálogjog 3 315 000 EUR, azaz hárommillió-háromszáztizenötezer EUR erejéig .
 Szerződésátruházás a III/17. sorszám alatti eredeti bejegyzés ranghelyén.

jogosult:

név: HYPO-BANK BURGENLAND AG MAGYARORSZÁGI FIÓKTELEPE törzsszám: 27860261
 cím : 1051 BUDAPEST Bajcsy-Zsilinszky út 12. 5.em.

Kelt: Biatorbágyon, 2023. év április hónap 12. napján

CCE Ipari Park Kft
 Tulajdonos, Beruházó, Cél Megvalósító
 Képviseli: Zeley Csaba Géza, ügyvezető

Biatorbágy Város Önkormányzata
 Képviseli: Tarjáni István polgármester,
 Dr. Szabó Ferenc jegyző ellenjegyzésével

Ellenjegyzem, Biatorbágyon, 2023. év április hónap 12. napján

Dr. Juhász Andrea Julianna
 Dr. JUHÁSZ Andrea Julianna Ügyvédi Iroda
 1113 Budapest, Bartók Béla út 87. IV/3.
 KASZ: 36062314

20. bejegyző határozat, érkezési idő: 54334/2022.11.30

eredeti határozat: 44366/2022.06.27

Elidegenítési és terhelési tilalom bejegyzett jelzálogjog biztosítására.

utalás: III/19.

jogosult:

név: HYPO-BANK BURGENLAND AG MAGYARORSZÁGI FIOKTELEPE törzsszám: 27860261

cím : 1051 BUDAPEST Bajcsy-Zsilinszky út 12. 5.em.

4. Célok: Az Ingatlanon a Tulajdonos és Beruházó az alábbi beruházási tevékenységet kívánja elvégezni:
- az Ingatlanon meglévő kb. 6000 m2 alapterületű földszinti raktárkapacitást bővítenék ki további kb. 3000 m2 alapterülettel oly módon, hogy a jelenlegi cca 60 m x 100 m beépített alapterület módosul cca 90 m x 100 m-re. Az épületen belül az iroda terület nem kerül átalakításra. Az ingatlan regionális logisztikai elosztóbázisként üzemel majd, optikai kábelek tárolása, csomagolása történik, gyártási tevékenység nem tervezett a telephelyen.
 - a településrendezési eszközök módosításának Tulajdonos Beruházó által elérni kívánt célja a tárgyi ingatlanon egy összesen kb. 9000 m2-es épület megvalósítása az ingatlanra előírt beépítési százalék megemelését követően. A fent ismertetett elképzelések szerint a beruházói szándék a területen a meglévő nagy alapterületű üzemi jellegű épület kibővítése a hozzá tartozó tárolóterületek, parkoló- és zöldfelületek átalakításával, ami 45%-os beépítettséget eredményez.
5. A Cél Megvalósítójának az ingatlanra vonatkozóan telepítési tanulmányban befogadott HÉSZ módosításának célja, a hatályos településrendezési eszközök módosítására tett javaslatok, amelyek a HÉSZ módosítása során a tervezési programot képezik:
- meglévő kb. 6000 m2 alapterületű földszinti raktárépület kb. 3000 m2 alapterülettel történő bővítési lehetőségének megteremtése a helyi építési előírásokban. Ehhez a hatályos HÉSZ-ben megállapított 30% legnagyobb beépítettséget 45 %-ra történő növelése szükséges.
6. A Cél megvalósításának érdekében az Önkormányzat a településrendezési eszközök készítésének tervezési programjába foglalva, a tervezés során megvizsgálhatja és a településrendezési eszközök jóváhagyó eljárása után a beérkezett szakmai és államigazgatási vélemények alapján dönt.
7. Az Önkormányzat jelen szerződés alapján arra vállal kötelezettséget, hogy Ingatlanra, mint fejlesztési területre és közvetlen környezetükre vonatkozó településrendezési eszközök elfogadásához szükséges településrendezési eljárást a jogszabályi előírásoknak megfelelően lefolytatja, és a Polgármester az egyeztetett jóváhagyandó munkarészeket a Képviselő-testület elé terjeszti.
- Az egyeztetési eljárás során az e szerződésben meghatározott HÉSZ módosítás teljesítését érintő észrevétel esetén, a Polgármester haladéktalanul értesíti a Cél Megvalósítóját és egyeztetési tárgyalást kezdeményez. A Cél Megvalósítója az egyeztetési eljárást az E-TÉR kormányzati egyeztető felületén, regisztrációját követően saját belátása szerint nyomon követheti.
8. A Cél Megvalósítója feltétlen és visszavonhatatlan kötelezettséget vállal,

Kelt: Biatorbágyon, 2023. év április hónap 12. napján

CCE Ipari Park Kft
Tulajdonos, Beruházó, Cél Megvalósító
Képviseli: Zeley Csaba Géza, ügyvezető

Biatorbágy Város Önkormányzata
Képviseli: Tarjáni István polgármester,
Dr. Szabó Ferenc jegyző ellenjegyzésével

Ellenjegyzem, Biatorbágyon, 2023. év április hónap 12. napján

Dr. Juhász Andrea Julianna
Dr. JUHÁSZ Andrea Julianna Ügyvédi Iroda
1113 Budapest, Bartók Béla út 87. IV/3.
KASZ: 36062314

- a) hogy a szükséges településrendezési eszközök kidolgozásának finanszírozásához hozzájárul, bruttó 2.000.000,- HUF értékben a jelen szerződés aláírását követő 3 banknapon belül az Önkormányzatnak erre elkülönítetten vezetett 50420403-10000939 számlaszámára történő utalással,
- b) általános Településfejlesztési Támogatásként Önkormányzatnak erre elkülönítetten vezetett 50420403-10000939 számlaszámára történő utalással bruttó 13.000.000,- HUF összeget megfizet a a HÉSZ módosítására beterjesztett rendelet Képviselő-testület által történő jóváhagyását követő 3 banki napon belül azonnali banki utalással. Ha a pénzügyi teljesítés nem valósul meg határidőn belül, akkor a Polgármester a rendeletet a kihirdetéshez nem írja alá, hanem visszautalja a Képviselő-testületnek újra tárgyalásra, a 2011. évi CLXXXIX. törvény 68.§ (1) bekezdésében foglaltak szerint.

9. A Cél Megvalósítója köteles mindazon díjak, illetékek, járulékok, költségek, ráfordítások és kiadások megfizetésére, mely a település rendezés során az Ingatlant terhelik. Így különösen, de nem kizárólagosan a földhivatali igazgatási-szolgáltatási díjak.

10. Önkormányzat vállalja, hogy az Étv. 30/A. §-ra tekintettel a településrendezési eszközök véleményezési eljárása során a véleményezők részéről felmerülő, jogszabály által alátámasztott észrevétel kapcsán a szükséges intézkedéseket megteszi, a településrendezési eszközökön végrehajtandó változtatásokat kezdeményezi, a változtatás miatti ismételt véleményeztetés során eljár, a Szerződő Felek vállalják, hogy a jelen szerződést a jogszabályon/jogszabályokon alapuló vélemény/vélemények alapján szükséges mértékben módosítják.

11. A Tulajdonos a jelen okirat aláírásával véglegesen, feltétlenül és visszavonhatatlanul nyilatkozik, hogy hozzájárul a településrendezési kötelezettség tényének, az ingatlan nyilvántartásban történő feljegyzéséhez/bejegyzéséhez az érintett Ingatlan vonatkozásában.

12. A településrendezési kötelezettség tényét a települési önkormányzat jegyzőjének megkeresésére a jelen szerződés alapján az ingatlan-nyilvántartásba fel/be kell jegyeztetni. A kötelezettség megszűnését vagy teljesítését követő 15 munkanapon belül az önkormányzat jegyzője megkeresi az ingatlanügyi hatóságot a kötelezettség törlése érdekében.

13. A jelen szerződés 8. a) pontban rögzített fizetési kötelezettség előre esedékes, melyet a Cél Megvalósítója az Önkormányzat szerződésben feltüntetett számlájára köteles megfizetni a jelen szerződés aláírását követő 3 banki napon belül. Amennyiben a fenti határidőig nem fizeti be a 8. a) pontban meghatározott hozzájárulást, úgy nem áll be az Önkormányzat jelen szerződésben vállalt kötelezettsége, valamint az önkormányzat – bármiféle díj/költség stb. megfizetésétől mentesen – minden külön érdekgazolás nélkül, egyoldalú írásbeli jognyilatkozattal elállhat a településrendezési eszközök jelen szerződésben megállapított módosítási kötelezettségétől. A Cél Megvalósítója tudomásul veszi, hogy a jelen szerződés 8. a) pontjában foglalt összeg nem visszatérítendő, semmilyen jogcímen nem követelhető vissza.

14. A jelen szerződés annak aláírásával lép hatályba.

15. Jelen szerződés csak írásban módosítható, vagy szüntethető meg. A jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a hatályos jogszabályok, különösen az épített környezet alakításáról és

Kelt: Biatorbágyon, 2023. év április hónap 12. napján

CCE Ipari Park Kft
Tulajdonos, Beruházó, Cél Megvalósító
Képviseli: Zeley Csaba Géza, ügyvezető

Biatorbágy Város Önkormányzata
Képviseli: Tarjáni István polgármester,
Dr. Szabó Ferenc jegyző ellenjegyzésével

Ellenjegyzem, Biatorbágyon, 2023. év április hónap 12. napján

Dr. Juhász Andrea Julianna
Dr. JUHÁSZ Andrea Julianna Ügyvédi Iroda
1113 Budapest, Bartók Béla út 87. IV/3.
KASZ: 36062314

védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény és a 419/2021. (VII. 15.) Korm. rendelet a településtervek tartalmáról, elkészítésének és elfogadásának rendjéről, valamint egyes településrendezési sajátos jogintézményekről rendelkezéseit kell figyelembe venni.

16. Biatorbágy Város Önkormányzatának polgármestere Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testületének 77/2023. (III.30.) számú határozata alapján jogosult a jelen településrendezési szerződés aláírására.
17. Szerződő Felek a jelen megállapodás elkészítésével és ellenjegyzésével Dr. Juhász Andrea Julianna ügyvédet (Dr. Juhász Andrea Julianna Ügyvédi Iroda, 1113 Budapest, XI. Bartók Béla út 87. IV./3., KASZ: 36062314, www.juhaszdr.hu) hatalmazzák és bízzák meg. Szerződő Felek meghatalmazzák, illetve megbízzák Dr. Juhász Andrea Julianna ügyvédet (Iroda: 1113 Budapest, Bartók Béla út 87. IV./3.) továbbá arra, hogy ezen megállapodással kapcsolatos földhivatali eljárásban őket képviselje. A meghatalmazott ügyvéd helyettesítésére az ügyvéd valamennyi alkalmazott ügyvédje és ügyvédjelöltje jogosult.
18. Az Eljáró ügyvéd tájékoztatja a Szerződő Feleket, hogy a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2007. évi CXXXVI. törvény (a továbbiakban: „Ptfmt.”) - alapján azonosítási kötelezettség terheli a Szerződő Felek adatai vonatkozásában. Felek adatai a Ptfmt. rendelkezései alapján jelen szerződésben, illetve külön feljegyzésben kerülnek rögzítésre, a Felek adatszolgáltatása és az általuk bemutatott, személyazonosság igazolására a Ptfmt. szabályai szerint alkalmas okirat bemutatása alapján.
19. Felek nyilatkoznak, hogy a megállapodás megkötésének törvényi akadályja nincs, jogképességük teljes, törvényes képviselőik cselekvőképessége teljes, a Tulajdonos Magyarországon bejegyzett gazdasági társaság, az Önkormányzat magyarországi település helyi önkormányzata.
20. Cél Megvalósítója a nemzeti vagyonról szóló 2011. CXCVI. 3. § (1) bekezdés 1. pontja alapján, felelőssége teljes tudatában kijelenti, hogy a vonatkozó jogszabályokat megismerte, amelyek alapján társasága átlátható szervezetnek minősül. Tudomásul veszi, hogy a nyilatkozatában foglaltak változása esetén, illetve amennyiben az átláthatósági feltételeknek való megfelelése megszűnik, arról Önkormányzatot haladéktalanul, írásban tájékoztatni köteles. Tudomásul veszi továbbá, hogy ha az átláthatósággal kapcsolatban valótlan tartalmú nyilatkozatot tett, vagy az átláthatóság feltételei jelen Szerződés hatálya alatt megszűnnek, Önkormányzat jelen Szerződést azonnali hatállyal felmondja, vagy – ha a Szerződés teljesítésére még nem került sor a Szerződéstől eláll. Cél Megvalósítója az átláthatóságra vonatkozó nyilatkozatot a Szerződés aláírásáig nyilvántartásba vétel céljából Önkormányzat részére benyújtja. Szerződő Felek megállapodnak, hogy Önkormányzat az átláthatóságra vonatkozó nyilatkozatot a Szerződés aláírásától számított 5 évig jogosult ellenőrzés céljából kezelni.

Szerződő Felek a jelen 20 pontból és 2 lapra kétoldalasan nyomtatott 4 számozott oldalból álló szerződést elolvasták, megértették, és mint ügyleti akaratukkal mindenben megegyezőt, szabad akaratukból, kényszer és befolyásolástól mentesen, helybenhagyólag aláírták.

Kelt: Biatorbágyon, 2023. év április hónap 12. napján

CCE Ipari Park Kft
Tulajdonos, Beruházó, Cél Megvalósító
Képviseli: Zeley Csaba Géza, ügyvezető

  
Biatorbágy Város Önkormányzata
Képviseli: Tarjányi István polgármester,
Dr. Szabó Ferenc jegyző ellenjegyzésével

Ellenjegyzem, Biatorbágyon, 2023. év április hónap 12. napján

Dr. Juhász Andrea Julianna
Dr. JUHÁSZ Andrea Julianna Ügyvédi Iroda
1113 Budapest, Bartók Béla út 87. IV/3.
KASZ: 36062314



T É N Y V Á Z L A T
M E G B Í Z Á S

I. ÜGYFELEK/ÜGYVÉD ADATAI:

ÜGYFELEK:

Cégnév: CCE Ipari Park Korlátolt Felelősségű Társaság
Rövidített cégnév: CCE Ipari Park Kft.
Székhely: 1133 Budapest, Árbóc utca 6.
Statisztikai számjel: 27840153-6820-113-01
Adószám: 27840153-2-41
Cégjegyzékszám: Cg.01-09-400136
Bankszámlaszám: 17600231-00986599-00200004
Képviselő neve és a képviselet jogcíme: Zeley Csaba Géza,
ügyvezető

ÜGYVÉD/Ügyvédi Iroda

NÉV: dr. Juhász Andrea Julianna
Dr. JUHÁSZ Andrea Julianna Ügyvédi Iroda
Iroda: 1113 Budapest, Bartók Béla 87. IV/3.
Kamarai lajtszomszám: 17356
KASZ: 36062314
Telefonszám: 06-20-9-291-372
www.juhaszdr.hu

Jogállás: Magyarországon bejegyzett gazdasági társaság
**mint tulajdonos a településrendezési cél
megvalósításában közreműködő az ingatlanon
beruházást megvalósító – továbbiakban: Tulajdonos,
Beruházó, Cél Megvalósító**

Név: Biatorbágy Város Önkormányzata

Székhely: 2051 Biatorbágy, Baross Gábor u. 2/A.

Adószáma: 15730088-2-13

Törzsszáma: 730084

Statisztikai számjele: 15730088-8411-321-13

Képviseli: Tarjáni István polgármester

dr. Szabó Ferenc jegyző ellenjegyzésével

mint Önkormányzat

II. A MAI NAPON A FENT MEGJELÖLT ÜGYFELEK AZ ALÁBBI TÉNYÁLLÁST ADTÁK ELŐ:

A Ügyvédet az Önkormányzat felkérte az Ügyfelek között megkötendő településrendezési szerződés előkészítésére.

Az Ügyvéd a szerződést előkészítette, melyet Biatorbágy Város Képviselő-testülete 77/2023. (III.30.) számú határozatával jóváhagyott.

Az Ügyfelek és az Ügyvéd a mai napon az Önkormányzat székhelyén megjelentek és az Ügyfelek megerősítették a településrendezési szerződés megkötésére vonatkozó szándékukat.

III. A VÉGLEGESÍTETT OKIRAT:

Ügyfelek és az Ügyvéd a mai napon a szerződés tervezett szövegét megbeszélték, az arra vonatkozó módosítási javaslat nem volt, adatkiegészítést elvégeztek.

Az Ügyfelek nyilatkoznak, hogy a településrendezési szerződés szövegét megértették, azt a megkötendő szerződés szövegeként elfogadják, nyilatkoznak, hogy a fenti szöveg híven tükrözi ügyleti akaratukat, ügyleti akaratukkal mindenben megegyezik.

A szerződés véglegesített szövegezésű egy aláírt példánya jelen tényvázlat mellékletét képezi

Az Ügyfelek megbízzák az Ügyvédet, hogy

1. az aláírásuk után a szerződést jegyezze ellen.
2. a földhivatali eljárásban a képviselje őket. Az ügyvédi meghatalmazás a szerződésbe foglalva készül.

Az Ügyfelek jelen tényvázlat aláírásával nyilatkoznak, hogy:

- az Ügyvéd a megállapodás szövegét az Ügyfeleknek felolvasta és megmagyarázta, a felmerülő kérdéseket teljeskörűen és kimerítően megválaszolta, a magyarázatokat és a válaszokat az Ügyfelek elfogadják.
- Az Ügyfelek nyilatkoznak, hogy a településrendezési szerződés szövegét megértették, azt a megkötendő szerződés szövegeként elfogadják, nyilatkoznak, hogy a fenti szöveg híven tükrözi ügyleti akaratukat, ügyleti akaratukkal mindenben megegyezik.
- az Ügyfelek nyilatkoznak, hogy adataik a valóságnak megfelelően kerültek az okiratban rögzítésre.
- A szerződés véglegesített szövegezésű egy aláírt példánya jelen tényvázlat mellékletét képezi

Az Ügyfelek megbízzák az Ügyvédet, hogy

1. az aláírásuk után a szerződést jegyezze ellen.
2. a földhivatali eljárásban a képviselje őket. Az ügyvédi meghatalmazás a szerződésbe foglalva illetve a jegyzői meghatalmazás külön íven készül.

Az ügyvédi megbízási díja: az Önkormányzat és az Ügyvéd között 2010. november 05-én létrejött jogi tanácsadásra vonatkozó megbízási szerződés alapján az Önkormányzatot terheli.
földhivatali eljárással összefüggő illetékek, díjak, illetve egyéb költségek az Ügyfeleket terhelik.

V. Kiegészítő Tájékoztató adatkezelésről

1. Ügyvédi megbízás az ügyvédi tevékenység folytatására adott megbízást jelenti (Üt. 28.§(1), a megbízási szerződést írásba kell foglalni, kivéve, ha az csak jogi tanácsadásra irányul (Üt. 29.§'1/)). Az ügyvédi megbízáshoz kapcsolódó adatkezelés célja az ügyvédi megbízás teljesítése.
2. Az ügyvédi megbízáshoz kapcsolódó adatkezelés jogalapja szerződés teljesítése a Rendelet 6. cikk /1/ b) pontja alapján.
3. A megbízást az ügyfél képviseletében megadó hozzátartozó (Üt. 28.§(2)), jogi személy képviselő és kapcsolattartó vonatkozásában az adatkezelés jogalapja az adatkezelő ügyvédi iroda jogos érdeke a Rendelet 6. cikk /1/ f) pontja alapján. Ugyancsak jogos érdek jogcímén kezeli az ügyvédi iroda a megbízás teljesítéséhez szükséges, harmadik személyek - például tanúk, szakértők – adatait.
4. A kezelhető személyes adatok körére a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvény (a továbbiakban: Pmt.) 7.§-a irányadó.
5. Az adatok adatfeldolgozás céljára átadásra kerülnek az ügyvédi iroda archiválási, továbbá számviteli és – elektronikus kapcsolattartás esetén - IT szolgáltatója részére. A címadatok postázás esetén átadásra kerülnek a Magyar Posta, illetve a megbízott futárszolgálat részére.
6. A címzettek köre: A személyes adatok a megbízás és az adatkezelés célja szerint továbbíthatók az eljáró hatóságoknak, bíróságoknak, ellenérdekű feleknek, harmadik személyeknek. Az ügyvédi iroda a megbízás teljesítése során helyettesítő ügyvédet (Üt. 17.§) vehet igénybe, az adatok átadhatók a helyettesítő ügyvéd részére. Az adatok közölhetők az ügyvédi iroda alkalmazottjaival. A személyes adatok átadhatók az ügyvédi megbízás teljesítésében közreműködő személyek, illetve a megbízás teljesítéséhez kapcsolódóan igénybe vett egyéb személyek részére, akiknek közreműködését, illetve igénybevételét az ügyfél jóváhagyta.
7. Amennyiben a területi ügyvédi kamara az Üt. 85.§-a alapján irodagondnokot jelöl ki, az irodagondnok jogosult az ügyvéd képviseletére és az iratokba betekinteni.
8. A személyes adatok tárolásának időtartama: a megbízás megszűnését követő 5 év, okirat ellenjegyzése esetén az okirat ellenjegyzését követő 10 év, ingatlanra vonatkozó jog közhiteles nyilvántartásba való bejegyzését érintő ügyben a jog bejegyzésétől számított tíz év. (Üt. 53.§)
9. Okirat ellenjegyzése esetén az ügyvédi iroda által ellenjegyzett okiratot, valamint az okirat ellenjegyzésével járó ügyben keletkezett más iratokat - ha jogszabály ennél hosszabb megőrzési időt nem állapít meg, vagy a felek ennél hosszabb ideig történő őrzésben nem egyeztek meg - az ellenjegyzéstől számított öt, illetve tíz évig megőrzi. (Üt. 53.§/5/).
10. Az ügyvédi iroda jogi kötelezettség teljesítése jogcímén, törvényben előírt adó és számviteli kötelezettségek teljesítése (könyvelés, adózás) céljából kezeli az megbízó nevét, címét, adószámát. A személyes adatok tárolásának időtartama a jogalapot adó jogviszony megszűnését követő 8 év. A személyes adatok címzettjei: az ügyvédi iroda adózási, könyvviteli feladatait ellátó munkavállalói és adatfeldolgozói.
11. A személyes adatok ügyvédi titoknak minősülnek, azok megőrzésére az ügyvédi iroda fokozott biztonsági intézkedéseket alkalmaz.

VI. EGYÉB MEGÁLLAPODÁS:

Az Ügyfél és Ügyvéd megállapodnak, hogy a megbízott ügyvéd szerződésszegésért való felelőssége a Ptk. és az ügyvédi tevékenységről szóló szabályok szerint, maximum az ügyvéd kötelező felelősségbiztosítása káreseményenkénti legmagasabb összegéig terjed, ezen felül az ügyfél kárigényt az ügyvéddel szemben nem érvényesíthet.

Az Ügyvéd és az Ügyfelek rögzítik, hogy a szerződéses értéke, a tulajdonátruházás ingyenessége, a birtokbaadás időpontja teljes mértékben a szerződő felek szabad szerződéses akaratának és megállapodásának tárgya, e tárgykörben az Ügyvédet sem gondossági, sem egyéb felelősség nem terheli.

Az Ügyvéd kiemeli, hogy a Magyarországon kihirdetett jelen veszélyhelyzetből eredő mindennemű felelősséget kizár, beleértve, de nem kizárólagosan a veszélyhelyzeti jogalkotásból, intézkedésekből, a jelen kialakult ügyintézési, földhivatali ügyintézési gyakorlatból és anomáliákból adódó kiszámíthatatlanságot. Ügyfél kijelenti, hogy az előző mondatban írt felelősségkorlátozást megértette és elfogadja.

Az Eljáró ügyvéd tájékoztatja a Feleket, hogy a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvény (a továbbiakban: „Ptfmt.”) alapján azonosítási kötelezettség terheli a Szerződő Felek adatai vonatkozásában. Felek adatai a Ptfmt. rendelkezéseivel összhangban a jelen szerződésben kerülnek rögzítésre, a Felek adatszolgáltatása és az általuk bemutatott, személyazonosság igazolására a Ptfmt. szabályai szerint alkalmas okirat bemutatása alapján.

Az Ügyfelek és képviselőik a jelen szerződés aláírásával büntetőjogi felelőssége tudatában kijelentik, hogy az ügyfelek képviselői személyesen, de a képviselt jogi személy érdekében járnak el, és a közölt adatok a valóságnak megfelelnek.

A Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy a szerződéses kapcsolat fennállása alatt az azonosítás során megadott adatokban, illetve amennyiben nem saját nevükben járnak el az ügylet során, a tényleges tulajdonos adataiban bekövetkezett változásról is a tudomásszerzéstől számított 5(öt) napon belül kötelesek eljáró ügyvédet írásban értesíteni.

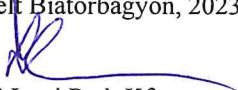
A Szerződő Felek hozzájárulnak ahhoz, hogy az eljáró ügyvéd a személyes adataikat tartalmazó okmányokról fénymásolatot illetve másolati példányt készítsen, és személyes adataikat nyomtatott és elektronikus formában is kezelje, illetve a jelen szerződést aláíró valamennyi személy hozzájárul ahhoz, hogy az eljáró ügyvéd a JÜB azonosításukat elvégezze és/vagy korábban elvégzett azonosítási adataikat jelen szerződés érdekében is kezelje, adataikat a kapcsolódó nyilvántartásaiban rögzítse.


Az Önkormányzat és képviselői hozzájárulnak ahhoz, hogy az Ügyvéd a személyes adataikat és azonosítás során nyert információkat a közöttük 2010. november 05-én létrejött jogi tanácsadásra vonatkozó megbízási szerződés érvényességi ideje alatt felhasználja és kezelje.

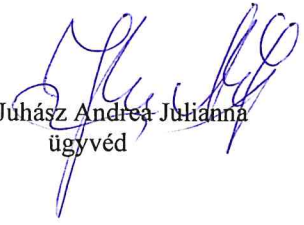
A Szerződő Felek adatait az eljáró ügyvéd a személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló törvény, az ügyvédi tevékenységről szóló törvény és egyéb szabályok rendelkezései alapján, a jelen megbízás és a Ptfmt-ben, ügyvédi normákban foglalt kötelezettsége teljesítése érdekében kezelheti.

Alulírott ügyfelek és képviselőik hozzájárulnak a fentiekhez, valamint ahhoz, hogy a Ptfmt. 22. § (1) bekezdése szerinti, más szolgáltató által végzett ügyfél-átvilágításhoz a megbízott ügyvéd az átvilágítás során rögzített azonosító adatokat átadja.

Kelt Biatorbágyon, 2023. április hónap 12. napján


CCE Ipari Park Kft
Tulajdonos, Beruházó, Cél
Megvalósító
Képviseli: Zeley Csaba Géza,
ügyvezető


Biatorbágy Város Önkormányzata
Képviseli: Tarjáni István polgármester
Dr. Szabó Ferenc jegyző ellenjegyzésével


Dr. Juhász Andrea Julianna
ügyvéd

T É N Y V Á Z L A T
M E G B Í Z Á S

I. ÜGYFELEK/ÜGYVÉD ADATAI:

ÜGYFELEK:

Cégnév: CCE Ipari Park Korlátolt Felelősségű Társaság
Rövidített cégnév: CCE Ipari Park Kft.
Székhely: 1133 Budapest, Árbóc utca 6.
Statisztikai számjel: 27840153-6820-113-01
Adószám: 27840153-2-41
Cégjegyzékszám: Cg.01-09-400136
Bankszámlaszám: 17600231-00986599-00200004
Képviselő neve és a képviselő jogcíme: Zeley Csaba Géza,
ügyvezető

ÜGYVÉD/Ügyvédi Iroda

NÉV: dr. Juhász Andrea Julianna
Dr. JUHÁSZ Andrea Julianna Ügyvédi Iroda
Iroda: 1113 Budapest, Bartók Béla 87. IV/3.
Kamarai lajtszám: 17356
KASZ: 36062314
Telefonszám: 06-20-9-291-372
www.juhaszdr.hu

Jogállás: Magyarországon bejegyzett gazdasági társaság
**mint tulajdonos a településrendezési cél
megvalósításában közreműködő az ingatlanon
beruházást megvalósító – továbbiakban: Tulajdonos,
Beruházó, Cél Megvalósító**

Név: Biatorbágy Város Önkormányzata

Székhely: 2051 Biatorbágy, Baross Gábor u. 2/A.

Adószáma: 15730088-2-13

Törzsszáma: 730084

Statisztikai számjele: 15730088-8411-321-13

Képviseli: Tarjáni István polgármester

dr. Szabó Ferenc jegyző ellenjegyzésével

mint Önkormányzat

II. A MAI NAPON A FENT MEGJELÖLT ÜGYFELEK AZ ALÁBBI TÉNYÁLLÁST ADTÁK ELŐ:

A Ügyvédet az Önkormányzat felkérte az Ügyfelek között megkötendő településrendezési szerződés előkészítésére.

Az Ügyvéd a szerződést előkészítette, melyet Biatorbágy Város Képviselő-testülete 77/2023. (III.30.) számú határozatával jóváhagyott.

Az Ügyfelek és az Ügyvéd a mai napon az Önkormányzat székhelyén megjelentek és az Ügyfelek megerősítették a településrendezési szerződés megkötésére vonatkozó szándékukat.

III. A VÉGLEGESÍTETT OKIRAT:

Ügyfelek és az Ügyvéd a mai napon a szerződés tervezett szövegét megbeszélték, az arra vonatkozó módosítási javaslat nem volt, adatkiegészítést elvégeztek.

Az Ügyfelek nyilatkoznak, hogy a településrendezési szerződés szövegét megértették, azt a megkötendő szerződés szövegeként elfogadják, nyilatkoznak, hogy a fenti szöveg híven tükrözi ügyleti akaratukat, ügyleti akaratukkal mindenben megegyezik.

A szerződés véglegesített szövegezésű egy aláírt példánya jelen tényvázlat mellékletét képezi

Az Ügyfelek megbízzák az Ügyvédet, hogy

1. az aláírásuk után a szerződést jegyezze ellen.
2. a földhivatali eljárásban a képviselje őket. Az ügyvédi meghatalmazás a szerződésbe foglalva készül.

Az Ügyfelek jelen tényvázlat aláírásával nyilatkoznak, hogy:

- az Ügyvéd a megállapodás szövegét az Ügyfeleknek felolvasta és megmagyarázta, a felmerülő kérdéseket teljeskörűen és kimerítően megválaszolta, a magyarázatokat és a válaszokat az Ügyfelek elfogadják.
- Az Ügyfelek nyilatkoznak, hogy a településrendezési szerződés szövegét megértették, azt a megkötendő szerződés szövegeként elfogadják, nyilatkoznak, hogy a fenti szöveg híven tükrözi ügyleti akaratukat, ügyleti akaratukkal mindenben megegyezik.
- az Ügyfelek nyilatkoznak, hogy adataik a valóságnak megfelelően kerültek az okiratban rögzítésre.
- A szerződés véglegesített szövegezésű egy aláírt példánya jelen tényvázlat mellékletét képezi

Az Ügyfelek megbízzák az Ügyvédet, hogy

1. az aláírásuk után a szerződést jegyezze ellen.
2. a földhivatali eljárásban a képviselje őket. Az ügyvédi meghatalmazás a szerződésbe foglalva illetve a jegyzői meghatalmazás külön íven készül.

Az ügyvédi megbízási díja: az Önkormányzat és az Ügyvéd között 2010. november 05-én létrejött jogi tanácsadásra vonatkozó megbízási szerződés alapján az Önkormányzatot terheli.
földhivatali eljárással összefüggő illetékek, díjak, illetve egyéb költségek az Ügyfeleket terhelik.

V. Kiegészítő Tájékoztató adatkezelésről

1. Ügyvédi megbízás az ügyvédi tevékenység folytatására adott megbízást jelenti (Üt. 28.§(1), a megbízási szerződést írásba kell foglalni, kivéve, ha az csak jogi tanácsadásra irányul (Üt. 29.§/1/). Az ügyvédi megbízáshoz kapcsolódó adatkezelés célja az ügyvédi megbízás teljesítése.

2. Az ügyvédi megbízáshoz kapcsolódó adatkezelés jogalapja szerződés teljesítése a Rendelet 6. cikk /1/ b) pontja alapján.

3. A megbízást az ügyfél képviseletében megadó hozzátartozó (Üt. 28.§(2)), jogi személy képviselő és kapcsolattartó vonatkozásában az adatkezelés jogalapja az adatkezelő ügyvédi iroda jogos érdeke a Rendelet 6. cikk /1/ f) pontja alapján. Ugyancsak jogos érdek jogcímen kezeli az ügyvédi iroda a megbízás teljesítéséhez szükséges, harmadik személyek - például tanúk, szakértők – adatait.

4. A kezelhető személyes adatok körére a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvény (a továbbiakban: Pmt.) 7.§-a irányadó.

5. Az adatok adatfeldolgozás céljára átadásra kerülnek az ügyvédi iroda archiválási, továbbá számviteli és – elektronikus kapcsolattartás esetén - IT szolgáltatója részére. A címadatok postázás esetén átadásra kerülnek a Magyar Posta, illetve a megbízott futárszolgálat részére.

6. A címzettek köre: A személyes adatok a megbízás és az adatkezelés célja szerint továbbíthatók az eljáró hatóságoknak, bíróságoknak, ellenérdekű feleknek, harmadik személyeknek. Az ügyvédi iroda a megbízás teljesítése során helyettesítő ügyvédet (Üt. 17.§) vehet igénybe, az adatok átadhatók a helyettesítő ügyvéd részére. Az adatok közölhetők az ügyvédi iroda alkalmazottjaival. A személyes adatok átadhatók az ügyvédi megbízás teljesítésében közreműködő személyek, illetve a megbízás teljesítéséhez kapcsolódóan igénybe vett egyéb személyek részére, akiknek közreműködését, illetve igénybevitelét az ügyfél jóváhagyta.

7. Amennyiben a területi ügyvédi kamara az Üt. 85.§-a alapján irodagondnokot jelöl ki, az irodagondnok jogosult az ügyvéd képviseletére és az iratokba betekinteni.

8. A személyes adatok tárolásának időtartama: a megbízás megszűnését követő 5 év, okirat ellenjegyzése esetén az okirat ellenjegyzését követő 10 év, ingatlanra vonatkozó jog közhiteles nyilvántartásba való bejegyzését érintő ügyben a jog bejegyzésétől számított tíz év. (Üt. 53.§)

9. Okirat ellenjegyzése esetén az ügyvédi iroda által ellenjegyzett okiratot, valamint az okirat ellenjegyzésével járó ügyben keletkezett más iratokat - ha jogszabály ennél hosszabb megőrzési időt nem állapít meg, vagy a felek ennél hosszabb ideig történő őrzésben nem egyeztek meg - az ellenjegyzéstől számított öt, illetve tíz évig megőrzi. (Üt. 53.§/5/).

10. Az ügyvédi iroda jogi kötelezettség teljesítése jogcímen, törvényben előírt adó és számviteli kötelezettségek teljesítése (könyvelés, adózás) céljából kezeli az megbízó nevét, címét, adószámát. A személyes adatok tárolásának időtartama a jogalapot adó jogviszony megszűnését követő 8 év. A személyes adatok címzettjei: az ügyvédi iroda adózási, könyvviteli feladatait ellátó munkavállalói és adatfeldolgozói.

11. A személyes adatok ügyvédi titoknak minősülnek, azok megőrzésére az ügyvédi iroda fokozott biztonsági intézkedéseket alkalmaz.

VI. EGYÉB MEGÁLLAPODÁS:

Az Ügyfél és Ügyvéd megállapodnak, hogy a megbízott ügyvéd szerződésszegésért való felelőssége a Ptk. és az ügyvédi tevékenységről szóló szabályok szerint, maximum az ügyvéd kötelező felelősségbiztosítása káreseményenkénti legmagasabb összegéig terjed, ezen felül az ügyfél kárigényt az ügyvéddel szemben nem érvényesíthet.

Az Ügyvéd és az Ügyfelek rögzítik, hogy a szerződéses értéke, a tulajdonátruházás ingyenessége, a birtokbaadás időpontja teljes mértékben a szerződő felek szabad szerződéses akaratának és megállapodásának tárgya, e tárgykörben az Ügyvédet sem gondossági, sem egyéb felelősség nem terheli.

Az Ügyvéd kiemeli, hogy a Magyarországon kihirdetett jelen veszélyhelyzetből eredő mindennemű felelősséget kizár, beleértve, de nem kizárólagosan a veszélyhelyzeti jogalkotásból, intézkedésekből, a jelen kialakult ügyintézési, földhivatali ügyintézési gyakorlatból és anomáliákból adódó kiszámíthatatlanságot. Ügyfél kijelenti, hogy az előző mondatban írt felelősségkorlátozást megértette és elfogadja.

Az Eljáró ügyvéd tájékoztatja a Feleket, hogy a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvény (a továbbiakban: „Ptfmt.”) alapján azonosítási kötelezettség terheli a Szerződő Felek adatai vonatkozásában. Felek adatai a Ptfmt. rendelkezéseivel összhangban a jelen szerződésben kerülnek rögzítésre, a Felek adatszolgáltatása és az általuk bemutatott, személyazonosság igazolására a Ptfmt. szabályai szerint alkalmas okirat bemutatása alapján.

Az Ügyfelek és képviselőik a jelen szerződés aláírásával büntetőjogi felelőssége tudatában kijelentik, hogy az ügyfelek képviselői személyesen, de a képviselt jogi személy érdekében járnak el, és a közölt adatok a valóságnak megfelelnek.

A Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy a szerződéses kapcsolat fennállása alatt az azonosítás során megadott adatokban, illetve amennyiben nem saját nevükben járnak el az ügylet során, a tényleges tulajdonos adataiban bekövetkezett változásról is a tudomásszerzéstől számított 5(öt) napon belül kötelesek eljáró ügyvédet írásban értesíteni.

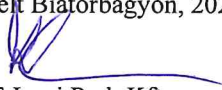
A Szerződő Felek hozzájárulnak ahhoz, hogy az eljáró ügyvéd a személyes adataikat tartalmazó okmányokról fénymásolatot illetve másolati példányt készítsen, és személyes adataikat nyomtatott és elektronikus formában is kezelje, illetve a jelen szerződést aláíró valamennyi személy hozzájárul ahhoz, hogy az eljáró ügyvéd a JÜB azonosításukat elvégezze és/vagy korábban elvégzett azonosítási adataikat jelen szerződés érdekében is kezelje, adataikat a kapcsolódó nyilvántartásaiban rögzítse.

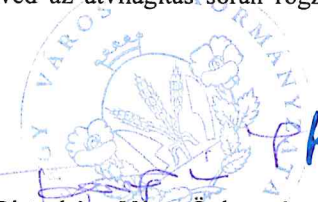
Az Önkormányzat és képviselői hozzájárulnak ahhoz, hogy az Ügyvéd a személyes adataikat és azonosítás során nyert információkat a közöttük 2010. november 05-én létrejött jogi tanácsadásra vonatkozó megbízási szerződés érvényességi ideje alatt felhasználja és kezelje.

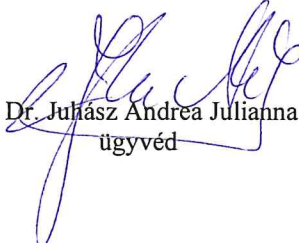
A Szerződő Felek adatait az eljáró ügyvéd a személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló törvény, az ügyvédi tevékenységről szóló törvény és egyéb szabályok rendelkezései alapján, a jelen megbízási és a Ptfmt-ben, ügyvédi normákban foglalt kötelezettsége teljesítése érdekében kezelheti.

Alulírott ügyfelek és képviselőik hozzájárulnak a fentiekhez, valamint ahhoz, hogy a Ptfmt. 22. § (1) bekezdése szerinti, más szolgáltató által végzett ügyfél-átvilágításhoz a megbízott ügyvéd az átvilágítás során rögzített azonosító adatokat átadja.

Kelt Biatorbágyon, 2023. április hónap 12. napján


CCE Ipari Park Kft
Tulajdonos, Beruházó, Cél
Megvalósító
Képviseli: Zeley Csaba Géza,
ügyvezető


Biatorbágy Város Önkormányzata
Képviseli: Tarjáni István polgármester
Dr. Szabó Ferenc jegyző ellenjegyzésével


Dr. Juhász Andrea Julianna
ügyvéd

ÜGYVÉDI MEGHATALMAZÁS

Alulírott, Dr. Szabó Ferenc, mint Biatorbágy Város Jegyzője (2051 Biatorbágy, Baross Gábor u. 2/A) meghatalmazom

Dr. Juhász Andrea Julianna Ügyvédi Irodát, ügyintéző ügyvédként Dr. Juhász Andrea Julianna ügyvédet (Dr. JUHÁSZ Andrea Julianna Ügyvédi Iroda, 1113 Budapest, Bartók Béla út 87. IV/3., telefon: +36 20 9 291 372, honlap: www.juhaszdr.hu, e-mail: iroda@juhaszdr.hu, ügyvéd KASZ: 36062314), hogy

az alábbi ügy(ek)ben

- a Biatorbágy Város Önkormányzata, valamint a CCE Ipari Park Korlátolt Felelősségű Társaság (Székhely: 1133 Budapest, Árbóc utca 6, Statisztikai számjel: 27840153-6820-113-01, Cégjegyzékszám: Cg.01-09-400136) között 2023. április 12-én létrejött településrendezési szerződés kapcsolatos

földhivatali eljárásban képviselőként az 2017. évi LXXVIII. az ügyvédi tevékenységről szóló törvényben meghatározott jogkörrel eljárjon.

A szerződő felek meghatalmazása a szerződésben került rögzítésre.

Alulírott meghatalmazott nyilatkozom, hogy a meghatalmazást elfogadom. Az ügyintéző ügyvéd:
Dr. Juhász Andrea Julianna.

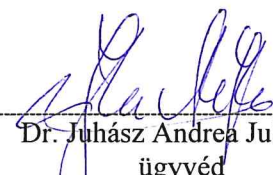
Biatorbágy, 2023. április 12.

Meghatalmazó:



Dr. Szabó Ferenc
Biatorbágy Város Jegyzője

Meghatalmazott:



Dr. Juhász Andrea Julianna
ügyvéd
Dr JUHÁSZ Andrea Julianna
Ügyvédi Iroda

Tranzakció típusa	158 - Átutalás (IG2)
Összeg	13 000 000,00 HUF
Kezdeményező	
Név	CCE Ipari Park Kft.
Megbízó számlaszáma	HU70 1760 0231 0098 6599 0020 0004
Bankfiók	MagNet Bank Központi fiók
Közlemény	településfejlesztési támogatás CCE Ipari Park Biatorbágy, Belterület, 7748/6
Értéknap	2023/07/31
Könyvelés	
Könyvelés dátuma	2023/07/31
Tranzakcióazonosító	1387479287
Könyvelési azonosító	3
Tranzakcióazonosító (AT-43)	TR162202307310000003078
Narratív	Átutalás (IG2)

Tranzakció típusa	310 - AFR jóváírás bankon kívül
Összeg	2 000 000,00 HUF
Kezdeményező	
Név	CCE Ipari Park Kft.
Megbízó számlaszáma	HU70 1760 0231 0098 6599 0020 0004
BIC (SWIFT) kód	HBWEHUHB
Bankfiók	MagNet Bank Központi fiók
Kedvezményezett	
Név	Biatorbágy Város Önkormányzat
Kedvezményezett számlaszáma	HU67 5042 0403 1000 0939 0000 0000
BIC (SWIFT) kód	TAKBHUHB
Közlemény	Biatorbágy 7748/6 HÉSZ módosítás
Értéknapi nap	2023/04/13
Könyvelés	
Könyvelés dátuma	2023/04/13
Tranzakcióazonosító	1227662092
Könyvelési azonosító	1
Partnerek közti egyedi azonosító	94653600
Tranzakcióazonosító (AT-43)	HBWEHUHBNBA94653600
Narratív	AFR jóváírás bankon kívül